

Статистические системы способны самообучаться: чем больше в распоряжении имеется параллельных корпусов и чем точнее они соответствуют друг другу, тем лучше результат статистического машинного перевода, также пользователи сами могут пополнять базу знаний системы путем исправления ошибок в машинном переводе. Некоторые системы можно настраивать на определенные предметные области, что уменьшает вероятность появления семантических ошибок.

На сегодняшний момент производители систем МП разрабатывают гибридные системы на основе совмещения методов на примерах и правилах и статистических методов, беря в расчет сильные стороны этих технологий.

Литература

1. *Марчук Ю. Н.* Модели перевода: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования. М.: Издательский центр «Академия», 2010.
2. *Баранов А. Н.* Введение в прикладную лингвистику: Учебное пособие. М.: Эдиториал УРСС, 2001.
3. *Harold Somer* Review Article: Example-based Machine Translation // Machine Translation. Kluwer Academic Publishers. Printed in the Netherlands, 2001. P. 113–157. Интернет-адрес:
<http://kitt.cl.uzh.ch/clab/satzaehnlichkeit/tutorial/Unterlagen/Somers1999.pdf>.
4. Интернет-адрес: http://www.promt.ru/company/technology/machine_translation.
5. Интернет-адрес: <http://company.yandex.ru/technologies/translation>.

КОНЦЕПЦИЯ ПРОЕКТА ВЫСТАВОЧНОГО ПРОСТРАНСТВА «ПУЛЬС ЧЕРНОБЫЛЯ» (О ПОСЛЕДСТВИЯХ КРУПНЕЙШЕЙ ТЕХНОГЕННОЙ КАТАСТРОФЫ ДЛЯ БЕЛАРУСИ)

Н. В. Осадчий

Тема выставочного пространства «Пульс Чернобыля» связана с крупнейшей техногенной катастрофой в мировой истории и последствиями этой катастрофы для Беларуси. Мое обращение к данной теме и созданию проекта выставочного пространства, посвященного этой трагедии, было обусловлено осознанием глобальных проблем современного общества. Сравнительно недавно, примерно двести лет назад, произошла научно-техническая революция, но в этой прочной и крепкой на вид цепи начинают все чаще и чаще обнаруживаться ее слабые звенья, оставляющие глубокие шрамы на лице человеческого существования, что начинает пробуждать в нас объективное видение побочных явлений нашего комфортного проживания за счет технических достижений.

На создание проекта выставочного пространства «Пульс Чернобыля» повлияло также и то, что в самой Беларуси, которая особенно пострадала от этой техногенной катастрофы, до сих пор нет целостного визуаль-

но-образного пространства, способного поведать в яркой эмоциональной форме каждому посетителю выставки об этой аварии века, и одновременно погрузить его в виртуальную среду чернобыльской зоны отчуждения современными художественными и техническими средствами.



Рис.1. Зал экспонатов. Фрагмент эскиза выставочного пространства

При разработке своего проекта я стремился к тому, чтобы он решал следующие *задачи*: сформировать в выставочном пространстве целостную картину ядерной катастрофы на ЧАЭС; создать многоуровневую информацию о причинах и последствиях аварии; погрузить посетителей в атмосферу чернобыльской зоны посредством современных визуально-образных средств; организовать пространство с элементами сюжетно-игровой основы с помощью различных визуальных эффектов и использования реальных артефактов.

Выставочное пространство «Пульс Чернобыля» в силу ее тематической предназначенности включает в себя множество содержательных аспектов. Так, ее *историко-культурный* и *познавательно-образовательный аспекты* заключаются в ее общей идее – показать зрителю объективную и достоверную картину этого события с сохранением исторически верных фактов. *Нравственный аспект* этой выставки определяется ее духовным измерением. Как известно, нет духовно инертных или нейтральных видов человеческой деятельности. Тема Чернобыля в этом смысле приобрела колоссальный духовно-нравственный резонанс.

Ядерная энергетика после аварии на ЧАЭС поставила под сомнение гуманистические основы ее использования. Целью выставки и является ориентирование людей на осознание проблемы того, что использование ядерной энергетике не должно быть свободным от нравственных императивов. *Досугово-игровой аспект* выставочного пространства состоит в том, что оно рассчитано на самую широкую целевую аудиторию – массового потребителя, а потому в его организацию входит и игровая деятельность. Это достигается посредством разделения ее пространства на зоны с четко организованными игровыми ситуациями.

Концепция выставочного пространства проекта «Пульс Чернобыля» основывается на сложившемся образе «зоны отчуждения» – безлюдных улиц города Припяти, заброшенных кварталах однотипных советских жилых застроек. Это место, где давно царит атмосфера отрешенности и безысходности, где природный мир флоры и фауны захватывает остатки цивилизации. Именно этим и живет современный Чернобыль уже последние 27 лет. Но новизна моего проекта заключается не только в воспроизведении художественными и техническими средствами образа современной зоны Чернобыля. Основная его *цель* – создать виртуальную среду, имитирующую в яркой форме ситуацию, связанную с событиями, произошедшими на ЧАЭС, чтобы почувствовать до конца суть той трагедии.

Для создания подобного выставочного пространства необходимо соответствующее помещение, для которого можно приспособить какой-либо бункер, например, объект гражданской обороны – убежище, используемое в данном случае и по его прямому назначению, и для выставки. Бункер, используемый для этой цели, должен состоять из нескольких блоков-туннелей, соединенных коридорами.

Реальный бункер, с его суровой атмосферой индустриальной среды, окованными стальными обшивками стенами, наполненный композициями из промышленных труб и конструкций, становится активным средством создания соответствующего настроения посетителей выставки, способного их погрузить в ситуацию техногенной катастрофы. Кроме того, данное помещение напрямую служит организации познавательно-игрового пространства, создавая фон для виртуальной среды, имитирующей посредством современных визуальных средств основные моменты и ситуации разразившейся катастрофы на ЧАЭС – сам взрыв, героическое тушение пожара людьми, жертвующих своим здоровьем и жизнью, сцены эвакуации людей из зараженной зоны и многое другое. Этому также способствуют представленные на выставке реальные средства защиты и приборы, предназначенные для спасения людей в зонах техногенных катастроф и радиоактивного заражения.

Концептуальная идея погружения зрителей в особую виртуальную среду, создающую атмосферу чернобыльской зоны, на мой взгляд, заставит почувствовать произошедшее не посторонним взглядом, а пропустить события этой катастрофы через себя и, таким образом, до конца понять и осознать ее последствия. С другой стороны, представленные документы на этой выставке могут прояснить те мифы и легенды, которыми уже успело обрасти это событие.

Пространство выставки по своей структуре разделено на *три зоны*. Рассмотрим и проанализируем их функции.

Зал экспонатов и спецодежды. Здесь зритель попадает в слабоосвещенное помещение, пол, стены и потолок которого имеют грубую бетонную поверхность. На полу нанесена яркая разметка с обозначениями ядерной опасности, типичными для промышленных помещений. Стальные сегменты обшивки стен приспособлены под подставки для экспонатов – противогазов, дозиметров, средств индивидуальной защиты, имеющих встроенные интерактивные мониторы, с помощью сенсорной манипуляции которых посетитель может самостоятельно услышать информацию и увидеть устройство каждого экспоната. Экспонируемые предметы имеют точечное освещение.

Центр зала заполнен двумя рядами прикрепленных к потолку стеклянных боксов, парящих над полом. В каждом боксе размещены манекены с образцами экипировки ликвидаторов аварии на ЧАЭС. В полу же имеются ниши с подсвечиваемой текстовой информацией об экспонатах. В верхней части блока, над экспозиционным залом, расположены помещения с инженерными системами, в том числе и видеонаблюдением, приспособленным для организованного включения систем имитации эффектов в момент присутствия группы посетителей в определенной выставочной зоне. Посетители перемещаются по выставочному пространству организованной группой вместе с экскурсоводом-сталкером, который, по игровому сценарию, «выжил» в катастрофе и теперь как свидетель рассказывает о произошедших событиях.

Макетный зал. После первого зала посетители переходят в следующую зону – в пространство блока без деления на этажи. Этот блок является переходным помещением с лестницей, ведущей в кинотеатр. В специальных нишах, покрытых толстым стеклом, предназначенных для ходьбы, находятся 3D голограммы важных конструктивных узлов четвертого реактора ЧАЭС. В центре зала расположен макет атомной станции, в котором по сюжету выставочного сценария происходит имитация взрыва станции, и где люди смогут увидеть картину ядерного взрыва. Макет атомной станции расположен в круглой нише, в которой располагается и система его освещения. Все это покрыто стеклянной полусфе-

рой. По сюжетному сценарию в макетном зале гаснет свет, и зрители начинают наблюдать имитацию взрыва станции в куполе макета. После чего включается аварийный красный свет на входе в кинотеатр и через динамики макетного зала транслируются предупреждения о немедленной эвакуации – что является переходом в следующую зону – 5D кинотеатр.

5D кинотеатр расположен на втором этаже блока бункера и предназначен для просмотра документальных и художественных фильмов о ядерной катастрофе и жизни после нее. Входные двери оформлены в виде тяжелых защитных дверей, имитирующих вход в убежище.

В целом выставочное пространство проекта «Пульс Чернобыля» дает возможность каждому желающему прочувствовать биение этого пульса и задуматься о собственной ответственности за происходящее на планете.

Литература

1. Григорьев А. А. Экологические уроки прошлого и современности. Л.: Наука, 1991. 252 с.

ВЗАИМОСВЯЗЬ САМОДЕТЕРМИНАЦИИ ЛИЧНОСТИ С МОТИВАЦИЕЙ ДОСТИЖЕНИЯ УСПЕХА И ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТЬЮ У СТУДЕНТОВ

Е. А. Петрова

Актуальность темы исследования «Взаимосвязь самодетерминации личности с мотивацией на успех и эмоциональной компетентностью» связана прежде всего с динамичным социально-экономическим развитием общества.

В наше время возрастает потребность в специалистах, способных к самообразованию и самосовершенствованию в образовании и профессиональной деятельности. При этом они должны быть адаптивны к постоянным изменениям в сферах разработки и внедрения инновационных технологий и психологически готовы к принятию оригинальных и адекватных ситуациям решений [1].

Чтобы получить такого специалиста необходимо, чтобы он обладал не только самодетерминацией (способность принимать решения, опираясь на свои собственные нормы и ценности), мотивацией на успех, а также эмоциональной компетентностью. Последнее качество характерно не для большинства людей. Эмоциональная компетентность подразумевает под собой способность осознавать свои эмоции и эмоции другого человека, способность управлять своими эмоциями и эмоциями других людей и на этой основе строить взаимодействие с окружающими. Неэффективное управление эмоциями приводит к неврозам, нарушению